

# Lletres catalanes

**Editores de *Estudios Hispánicos***  
**JOSÉ LUIS LOSADA PALENZUELA**  
**JUSTYNA ZIARKOWSKA**

**Comité de redacción**

José Luis LOSADA PALENZUELA  
Justyna ZIARKOWSKA  
Ewa Krystyna KULAK  
Marlena KRUPA

**Consejo Científico**

Beata BACZYŃSKA (Uniwersytet Wrocławski, Polonia), Julia BUTIÑÁ JIMÉNEZ (Universidad Nacional de Educación a Distancia, España), Jan KIENIEWICZ (Uniwersytet Warszawski, Polonia), A. Robert LAUER (The University of Oklahoma, Estados Unidos), Begoña LÓPEZ BUENO (Universidad de Sevilla, España), Evelyne MARTIN-HERNÁNDEZ (L'Université Blaise Pascal de Clermont Ferrand, Francia), Roberto MANSBERGER AMORÓS (Universidad de Alcalá de Henares, España), Fernando PRESA GONZÁLEZ (Universidad Complutense de Madrid, España), Anna SAWICKA (Uniwersytet Jagielloński, Polonia), Florian L. ŚMIEJA (The University of Western Ontario, Canadá), Manfred TIETZ (Ruhr-Universität Bochum, Alemania)

**Consejo Asesor**

Frédéric AL CHALABI (Université de Nantes, Francia), Montserrat AMORES (Universitat Autònoma de Barcelona, España), Gero ARNSCHEIDT (Ruhr-Universität Bochum, Alemania), Grzegorz BĄK (Universidad Complutense de Madrid, España), Glòria BORDONS DE PORRATA-DORIA (Universitat Autònoma de Barcelona, España), María del Carmen ECHAZARRETA SOLER (Universitat de Girona, España), Joaquim ESPINÓS FELIPE (Universitat d'Alacant, España), Maria FILIPOWICZ-RUDEK (Uniwersytet Jagielloński, Polonia), Maria Àngels FRANCÉS DÍEZ (Universitat d'Alacant, España), Roger FRIEDLEIN (Ruhr-Universität Bochum, Alemania), Lola GONZÁLEZ MARTÍNEZ (Universitat de Lleida, España), Fernando GUZMÁN SIMÓN (Universidad de Huelva, España), Bernadette HIDALGO BACHS (Université Blaise Pascal, Francia), Paula IGAREDA (Universitat Autònoma de Barcelona, España), Anne LACROIX (Université de Perpignan-Via Domitia, Francia), Barbara ŁUCZAK (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Ewa ŁUKASZYK (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Bénédicte MATHIOS (Université Blaise Pascal, Francia), Małgorzata NALEWAJKO (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Marina NAVÀS (École Nationale des Chartes, Francia), Waczesław NOWIKOW (Uniwersytet Łódzki, Polonia), María Pilar PEREA I SABATER (Universitat de Barcelona, España), Magdalena POTOK (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Jordi REDONDO SÁNCHEZ (Universitat de València, España), Vicent Manuel SALVADOR LIERN (Universitat Jaume I, España), Carsten SINNER (Universität Leipzig, Alemania), Barbara STAWICKA-PIRECKA (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Dorota T. SZMIDT (Universitat de Barcelona, España), Włodzimierz J. SZYMANIAK (Universidade Jean Piaget, Cabo Verde), José TERUEL (Universidad Autónoma de Madrid, España), Marcella TRAMBALOLI (Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Italia), Josep-Antoni YSERN I LAGARDA (Universidad Nacional de Educación a Distancia, España)

**Redactor lingüístico**

José Luis LOSADA PALENZUELA

# ESTUDIOS HISPÁNICOS XXII

---

## LLETRES CATALANES

**Coordinadoras**  
**TRINIDAD MARÍN VILLORA**  
**JUSTYNA ZIARKOWSKA**

**Wrocław 2014**  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego**

# Acta Universitatis Wratislaviensis No 3636

La Facultad de Filología de la Universidad de Wrocław agradece al Bank Zachodni WBK y al Programa Santander Universidades la aportación económica para la elaboración de esta publicación.

Wydział Filologiczny Uniwersytetu Wrocławskiego dziękuje Bankowi Zachodniemu WBK i Programowi Santander Universidades za finansowe wsparcie niniejszej publikacji.



Nota sobre la versión original:

La versión original (de referencia) de este volumen es la versión impresa

Weryfikacja tekstów hiszpańskich i katalońskich: Trinidad Marín Villora  
Redaktor Wydawnictwa: Ewa Kulak  
Projekt okładki: Barbara Kaczmarek

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.,  
Wrocław 2014

ISSN (Acta Universitatis Wratislaviensis) 0239-6661  
ISSN (Estudios Hispánicos) 2084-2546  
ISBN 978-83-229-3478-4

Adres redakcji Estudios Hispánicos:

Institut Filologii Romańskiej  
Uniwersytet Wrocławski,  
50-140 Wrocław  
pl. Nankiera 4  
e-mail: estudios@uni.wroc.pl

www.estudios.uni.wroc.pl (hiszpański)  
eh.sjol.eu (sprzedaż online, polski)

Publikacja przygotowana w Wydawnictwie Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.  
50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15  
tel. 71 3752885, e-mail: marketing@uwur.com.pl

# ÍNDICE

TRINIDAD MARÍN VILLORA, JUSTYNA ZIARKOWSKA

Presentación del volumen 7

## ESTUDIOS

CARME GREGORI SOLDEVILA

La narrativa breu de Josep Lozano 13

ALFONS GREGORI

Lengua, literatura y fantasicidad en dos relatos de Pere Calders 27

MOISÉS LLOPIS I ALARCON

La desautomatització del llenguatge com a mecanisme irònic a *L'home que es va perdre* de Francesc Trabal 39

BARBARA ŁUCZAK

Hacia la subjetividad del mundo vegetal en la prosa de Mercè Rodoreda 51

MARCIN KUREK

Entre Espanya y España. El recurso de las citas en español en la obra poética de Joan Brossa 61

EWA ŁUKASZYK

El erotismo aporético de Ausiàs March 71

SÒNIA GROS LLADÓS

Una nota sobre Lucrecia en *Lo somni* de Bernat Metge 83

XAVIER PASCUAL LÓPEZ

Les arrels clàssiques de tres parèmies catalanes entorn de l'amistat 95

VICENT MARTINES

Una clave humanista de mediados del siglo XV para el Humanismo de la Corona de Aragón desde fines del siglo XIV: Ferran Valentí y el Prólogo a su traducción de las *Paradoxa* de Cicerón 105

## VARIA

ELENA SÁNCHEZ-LÓPEZ, JORDI ANTOLÍ-MARTÍNEZ

El Corpus Informatitzat Multilingüe de Textos Antics i Contemporanis (CIMTAC) 117

MERYEM İÇİN

Crónica del XXIV Congreso Germano-Catalán en la Universidad Ruhr de Bochum (RUB) 123

**RESEÑAS Y NOTAS DE LECTURA**

- Urszula ASZYK, *Drama–Teatro–Arte. Metateatralidad, intertextualidad y teatralidad del drama español del Siglo de Oro y del siglo XX*. Por Justyna Ziarkowska **129**
- Agnieszka AUGUST-ZARĘBSKA, Trinidad MARÍN VILLORA (eds.), *Guerra, exilio, diáspora. Aproximaciones literarias e históricas*. Por Anna Olchówka **131**
- Beata BACZYŃSKA, *Historia literatury hiszpańskiej*. Por Piotr Sawicki **133**
- Rafael Sergio BALCHES ARENAS, Marta PAWŁOWSKA (eds.), *Iberystyka w polskiej panoramie uniwersyteckiej XXI wieku. Materiały z II Ogólnopolskiego Kongresu studentów filologii iberyjskich*. Por Martyna Sońta **138**
- Antonio CORTIJO OCAÑA, Vicent MARTINES (eds.), *Multilingual Joan Roís de Corella. The relevance of a Fifteenth-Century Classic of the Crown of Aragon. Joan Roís de Corella Multilingüe. La importància d'un clàssic de la Corona d'Aragó del segle XV*. Por Barbara Manasterska **142**
- Maksymilian DROZDOWICZ, *Anarquistas y esclavos. Reminiscencias barrettianas en la literatura paraguaya (1940–1990)*. Por Anna Olchówka **144**
- Vicent Josep ESCARTÍ, *From Renaissance to Renaissance. (Re)creating Valencian Culture (15th–19th c.)*. Por Jordi Antolí-Martínez **146**
- Eugeniusz GÓRSKI, *Idea Europy i myśl współczesna w Hiszpanii*. Por José Luis Losada Palenzuela **152**
- Małgorzata KOLANKOWSKA, *Czerwony i czarny. Polski spór medialny o Chile w latach 1973–2006*. Por Barbara Manasterska **154**
- José Luis LOSADA PALENZUELA, Justyna ZIARKOWSKA (eds.), *Teorías narrativas e interdiscursivas en la prosa hispánica*. Por Izabela Krzak **156**
- Roberto MANSBERGER AMORÓS, *La Joven Europa y España: la cuestión de «el arte por el arte»*. Por José Luis Losada Palenzuela **160**
- Fernando PRESA GONZÁLEZ (ed. y trad.), *Adam Mickiewicz, Juliusz Słowacki, Zygmunt Krasiński, Cyprian Kamil Norwid. Poesía polaca del Romanticismo*. Por Justyna Ziarkowska **163**
- Alicia SILVESTRE (ed.), *San Francisco de Asís*. Por Izabela Trembińska **165**
- Magi SUNYER, Montserrat CORRETER (eds.), *Mitología, simbología i literatura (1890–1939)*. Por Trinidad Marín Villora **167**
- Zdzisław WAŚNIK, Małgorzata KOLANKOWSKA (eds.), *Del español al hispanismo: Docencia e investigación*. Por Agata Draus-Kłobucka **169**
- Alicja WALERICH, *Jan od Krzyża i Edyta Stein. Wyobraźnia i obraz w procesie mistycznym*. Por Barbara Manasterska **173**
- Joanna WILK-RACIEŃSKA, *Entre la visión del mundo temporal y la aspectual. Casos del español sudamericano*. Por Monika Głowicka **175**